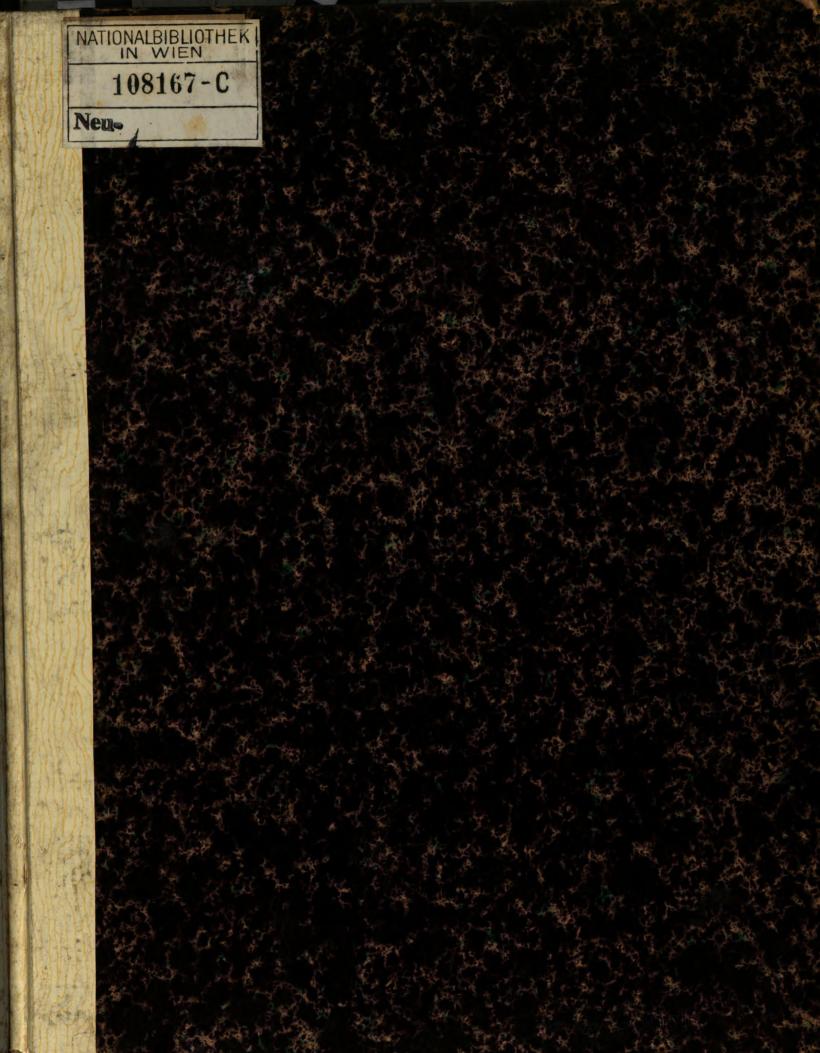
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

# Googlebooks

https://books.google.com







108167-C

# FRAGMENTS

OF THE

# CURETONIAN GOSPELS,

## EDITED BY

W. WRIGHT, LL.D.,

PROFESSOR OF ARABIC IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE, AND FELLOW OF QURENS' COLLEGE, CORRESPONDING MEMBER OF THE BERLIN ACADEMY OF SCIENCES, ETC.

ONLY ONE HUNDRED COPIES PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION.



#### London:

PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON,
28, WHITEFRIARS STREET, CITY, AND 52, ST. JOHN'S SQUARE, CLERKENWELL.



In the "Monatsbericht der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin" for July, 1872, p. 557, my revered friend and teacher Professor Dr. Roediger has edited the text of three recently discovered leaves of the Curetonian Gospels, which are now the fly-leaves of a Syriac manuscript in the Royal Library at Berlin (Orient. Quart. 528).\* They once formed part of the MS. Brit. Mus. Add. 14,451, and contain S. Luke, ch. xv. 22—ch. xvi. 12, ch. xvii. 1—23, and S. John, ch. vii. 37 (the last word, <a href="https://www.nch.nii.19">https://www.nch.nii.19</a>. The whole pericope ch. vii. 53—ch. viii. 11 is omitted in this version as well as in the Pěshīṭtā.

As the "Monatsberichte" of the Royal Prussian Academy of Sciences are probably inaccessible to many who may take an interest in these fragments, I here reproduce them from Professor Roediger's edition and from my own copy, the manuscript in question having been most liberally lent to me by the authorities of the Royal Library of Berlin.

W. WRIGHT.

<sup>\*</sup> See my Catalogue of the Syriac MSS. in the British Museum, preface, p. xvi., note \*; and the Rev. Mr. Crowfoot's Fragmenta Evangelica, etc., pars altera, pp. 63 seqq., and his Observations, pp. 23 and 28.

רשל . הצים [\_0] הישה . הנם הישל ששמה הגם הצור ہے مہ مدة ہے نیک ہے دولم المال محلم حولم المالہ רנות תון מם \* (fol. 129 b, col. a) בת תלת . מם מושהם תצום اللاء مص صمحتم رمط فحلا . رمالا بيلياء محلونه عد ماء الاعد محديقا محدة محاومه محماء . محلك صامع محمد حليل بع فالد عد معلى باعد . عحد منه مده معد معد אול . כתי משו דובה כן עלוא לא מב . אמב אובי שמא למם ساسعه ما مداد ,نامع بعد . معلد، صفون مدر مدرد . عمد Lad I was come the same of the . ,همه به جنند بعه  $\Delta$  حمده حمد رددا.  $\delta$ ) همده مدر رددا.  $\delta$ בפלור . הנור לור הצירלם שישר [ה] בשר גם הנור ביויו בלש . ساءم معدد ماه ماهم معدم بع ما مهدم بعد ما بء תל שותל תוחה . במשור ושוה מם תצור ials מיר ויז במשור مه ماء عن مع نعن مه درم رحم رحم رحم درم رحم مام رحم مام رحم مام رحم مام رحم رحم مام رحم رحم رحم رحم المام دلسه در معمن محمد معدد د معمد حامد مام حامد . תות שששה הוד הוד שי היוד הששה האמשמשה حد بعد ، محدم جعدةد هسه حد ، محدم بعد عدد

## S. JOHN, CH. VII. 37—VIII. 19.\*

رداد عند محد الم المعالم المعالم المعالم المحد المحد

<sup>\*</sup> See Cureton's edition, signature N, second page.

בן שלא ובבוא . אוגשום בופצפב אם עלא אעם ע באי בש . مے الحد عدم لله ، مم عدم اقدم حدم سلم حم. معدد اقس بهوسه لمهرب منهدن له دههد منه. عدمه له .... محنى له غلسه لحني . مهد لم صحده .. مهنا مدر مهميسه عدم مدر ماد عمد نعد سندهم محمص محديه مزمل مهمم سنعم محديه രമ ചയർമ്യര (col. b) നയാ ചയർത്ത bമാർത്ത് സർവർbര . തയ لعهن هدم محمد بهما لم حديه ددمة عديه مه دزعه حديم . محم و من منهم . لحم محن لم دوعده حدة مصفحه. محنه لم لمند له حدم «مسعم. ممصمة سيّب . محلام معلم فالد عدم به زمامه . محلام معلم، منعمد תבשם . מו בפבה אור בבבה שם . בבבה אור הפפה לשם לכם معد مناهم عدد معلم تدوم عملم تدوم عدد عدد عدد عدد سسر عقبه قعبه . حجم دسم مهم لحدد عدي . ٥٥٠ مدد المن المناع الم مزيعة مهم . مي مهانط مه علم يعم . مستنما مطالعات عمد . ما باعده محماده معانده . دعمان معمد محتز بعدد احم عمان على عدد سام عمد المعنى الم سعد معدد . न्द्राकेत्र तथ द्वा ८००००० वा व्याप्त त्यात स्थात न्द्रा त्यांच्ये معه لم محمله احمد محمد المراهم . منعل علا تمعمه المعمد الم مدح الله مهم عمل مهم معم معمد عمد، بعمل المعربة عبد معد معد العدم وهم منعت بالم عمد العدد مده The contract of the contract אלמושהם או של ישור . היושמו מם השב שוז הום הלור . השורל

<sup>\*</sup> Running title, Lads.

احدثه المصمة لر. محدة صه زحم حدده حدده معدد وحزر sat to ich cubobs our. Exelu to orenis בשמשה בשל הא אבבה . גושה בשמשה בשל בשל בשל בשלם بمحلمير حجّه معدة منه لسد سد ، مر ستحه دهنه ، مهمدة لمدحب محمد سحة لحن محن له حمد خدن حسم. محة له هد دمدب ممد حميل دمهد مدم شحعم. محم حمة م محة لمسترسه . ممسله محم سعد مدله لحة . محة مدهمه محاد ما نصم دمت  $\mu$  و مدل دمادی ما (col. b)منحسب شاعدة معدس حنه لنحد حمله ومدعم مرسمه حدد . قدوه لمن العلم هدم المعم مده وعادمهم صدا معد حمل مدنهم ، ماهم محزم لحمد عدده لحمد وسحه م محمده ما محمله . وحدة بمحلومه حقيللسهم ولعلم عم وحملل بن حصيح مع حصيم ۵۵. ۵۵۹ د حمل حمل عمد عمد عمد عمد ۱۰۰۰ حصدماعه ا ورده . رمع بعدم منه منازع منازع معمدم لعمد مرا بدامه حداله وملعم حصمحس منهمن وملعم حر معل لعم . ف.

## CH. XVII. 1—23.

<sup>•</sup> This word 340 is wanting in my copy, but Professor Rödiger gives it, and the sense requires it.

<sup>†</sup> A word of three letters has been erased. The traces that remain seem to indicate

<sup>!</sup> An error of the scribe for Can.

# S. LUKE, CH. XV. 22—CH. XVI. 12.\*

(fol. 1 b, col. a) محة محمصر لحقده ب. محمد عبد (fol. 1 b, col. a) השמשה . המשבה שמלאה באורם השמצאה משמשם .,שמצאה alala eta ao refres. Dance alala cita cita cita cita מסם . משפשלשל מיובים . שבליבתם תמס תיושתם . תיום תמס حنى معدد موزيات مهم ، مدير مهم مزد لمه صوفه . عصم Le res as a solver with a sul rise. Russes rise le בועב אספר שבה האה אסשר של בשה הנה בשב היושות عه دولحه دود سلم محله . وزير ولم حرم همه لحمل . ورود عس علم محدوله . ولم حدده علم محدمه علم علم علم عدده محدمه محدمه LEW UR LY COURT LE ENGEDER LE FUEL. DOU'N CIN AR BEU مسب حج انتلاء . معمل له علام مه مداله مدن له دند. سن حطرم حجم سنه . معلمهم دلم دمله همه . لمحصص دم . תבשם הסם הלוש משה הושה . מן הסם הלום היוששלם عمل مرمع فسيمره و و و و و محمد مرمع محمد م عهد للالتحدوق، يحدنه سد حلانه مله همه . ممل همه له أحدم المراجعة متيه معرجه معدمه المراجعة المرا حدہ معدہ درہ میں میں نصرہ موزی میں بھینوہ  $(\operatorname{fol.} 1 \ a, \operatorname{col.} a)$ aly. An one useen reality. It were not rhow

<sup>\*</sup> See Cureton's edition, signature S, first page.

<sup>+</sup> The a is unpointed in the MS., . . . . . .

<sup>‡</sup> The words  $\sim$  in the preceding  $\sim$  seem to be written over an erasure, but a pr. m.

